



Finding aid

BARRETT_J01

**Sound recordings collected by
Sister June Barrett, 1991-1992**

ACCESS

Availability of copies

Listening copies are available. Contact the AIATSIS Audiovisual Access Unit by completing an [online enquiry form](#) or phone (02) 6261 4212 to arrange an appointment to listen to the recordings or to order copies.

Restrictions on listening

This collection is open for listening to those who have firstly obtained permission from the relevant Indigenous individual, family and/or community.

Restrictions on use

This collection is open for copying to those who have firstly obtained permission from the relevant Indigenous individual, family and/or community. Permission must be sought from the relevant Indigenous individual, family and/or community for any publication or quotation of this material. Any publication or quotation must be consistent with the *Copyright Act* (1968).

SCOPE AND CONTENT NOTE

Date: 1991 – 1992

Extent: 8 sound cassettes (ca. 60 min. each) : analogue, mono. + field tape report sheets.

Production history

These recordings were collected by Sister June Barrett at Ringer Soak, Western Australia, between 1991 and November 1992 in the course of her work in the Kundat Djaru Community as a Sister of Saint Joseph of the Sacred Heart. Transcript includes photographs and paintings by informants. The predominant language is Jaru / Djaru language, but Nyininy language, Kriol language and English are included. The interviewees are Sheila Nabajayi Seela, Robert Jambiyin Rahla, Rosie Nangala Lala, Ruby Nabangari Nanggiya, Minnie Nambiyin Buranalli, Mun Mun Larrigan (Nabangari), Popeye Jangala Tchooga, Peter Jagamarra Gordon (Dawurrurna), Clarice Naburru Gordon, Angela Nangari Gordon, Tchooga Naburrula, Linda Nambiyin Yandinalli, Winnie Nambiyin Wein, Ginger Janama Gordon and other unidentified speakers. The collection was deposited with AIATSIS on 1 March 2005.

RELATED MATERIAL

Important: before you click on any links in this section, please read our [sensitivity message](#).

Transcriptions and translations of this material are held in the AIATSIS Library, see [MS 3212](#). Photographs of participants are held in the Audiovisual Archive, see [BARRETT.J1.BW](#). For a complete listing of related material held by AIATSIS, consult our [online catalogue](#), Mura®.

ARCHIVIST'S NOTE

The field recordings are numbered 91/1-2 and 92/1-6. There are inconsistencies with the dates in the documentation for field tape 91/2 side A, when matched with transcripts in MS 3212.

This finding aid was compiled from information provided by Sister June Barrett and audition sheets prepared by AIATSIS staff.

Timing points may be slightly out depending on the technologies and procedures in place at the time the recordings were auditioned.

ITEM LIST

Archive number	Field recording number	Description
020987 020988	Field tape 91/1	Nyininy language narrative with Minnie Nambiyin Buranalli; Jaru language narrative with Mun Mun Larrigan (Nabangari), personal history
020989 020990	Field tape 91/2	Jaru language singing and narrative with Popeye Jangala; narratives in Jaru language and English with Robert Jambiyin Rahla ; and Jaru language narrative with Sheila Nabajayi Seela
020991 020992	Field tape 92/1	Jaru language narratives with Sheila Nabajayi Seela; Jaru narrative with Robert Jambiyin Rahla, Linda Nambiyin Yandinalli and Winnie Nambiyin Wein speak of bush foods.
020993 020994	Field tape 92/2	Jaru language Dreaming narratives with Robert Jambiyin Rahla, Peter Jakamarra Gordon, Clarice Naburru Gordon and Sheila Nabajayi Seela. Jaru and English language introductions with Angela Nangari Gordon and school children; Jaru language stories with Rosie Nangala Lala about bush food and punishment; Tchooga Naburrula's personal story.
020995 020996	Field tape 92/3	Jaru language narratives with Minnie Nambiyin Buranalli; Ruby Nabangari Nanggiya speaks about the Dreaming and bush tucker in Yaruman country.
020997 020998	Field tape 92/4	Jaru language personal story with Rosie Nangala Lala; English/Kriol language narrative with Rosie Nangala Lala; Kriol language personal history Ginger Janama Gordon.
020999 020786	Field tape 92/5	Jaru language narrative with Sheila Nabajayi Seela
020787 020788	Field tape 92/6	Kriol and English language narratives with Robert Jambiyin Rahla; Jaru and English language personal history with Sheila Nabajayi Seela; Jaru language narratives with Rosie Nangala Lala; narrative in Jaru Ruby Nabangari Nanggiya

ITEM DESCRIPTIONS

Field Tape 91/1

Performer/speaker(s):	Minnie Nambiyin Buranalli and Mun Mun Larrigan (Nabangari)
Subject keywords:	History – Biographies – Indigenous – Autobiographies, Language – Linguistics – Language elicitation – Narratives, Stories and motifs – Creation / Cosmology, Stories and motifs - Moon
Language/people:	Nyinyin language, Jaru / Djaru language
Places:	Yaruman / Ringers Soak (WA East Kimberley SE52-10)
Recording quality:	Fair

Archive item number	Timing point	Description	Date	Place
BARRETT_J01-020987	00:00:00	Nyinyin language narrative with Minnie Nambiyin Buranalli about 'Moon Story' – a Dreaming story.	1991	Yaruman, WA
	00:22:26	End BARRETT_J01-020987.		
BARRETT_J01-020988	00:00:00	Jaru language personal history with Mun Mun Larrigan (Nabangari).	1991	Yaruman, WA
	00:16:54	End field tape 91/1 and end BARRETT_J01-020988.		

[RETURN TO ITEM LIST](#)

Field Tape 91/2	
Performer/speaker(s):	Popeye Jangala, Robert Jambiyin Rahla and Sheila Nabajayi Seela
Subject keywords:	History – Biographies – Indigenous – Autobiographies, Feuds and warfare - Spear fighting, Race relations - Violent – Massacres, murders, poisonings etc. - 1901-, Music – Traditional, Law enforcement – Offences – Murder, Religion – Dreaming – Birds – Emu
Language/people:	Jaru / Djaru language, English
Places:	Yaruman / Ringers Soak (WA East Kimberley SE52-10)
Recording quality:	Poor to fair

Archive item number	Timing point	Description	Date	Place
BARRETT_J01-020989	00:00:00	Singing and narrative in Jaru language with Popeye Jangala about Dreaming story 'Mina Mina'.	1991	Yaruman, WA
	00:03:00	Jaru language and English narrative on the Yaruman Story about early settler contact and conflict between Aboriginal clans a generation prior. with Robert Jambiyin Rahla.		
	00:10:13	Narrative in English and Jaru languages about first contact between European drovers and the Jaru people ending in a massacre at Sturt Creek.		
	00:14:23	Jaru language and English narrative with Robert Jambiyin Rahla about the murder of a station manager and station hand and the tracking and killing of the perpetrator.		
	00:26:18	Jaru language and English narrative with Robert Jambiyin Rahla about a meeting to regain access to country after the Sturt Creek massacre.		
	00:31:31	End BARRETT_J01-020989		
BARRETT_J01-020990	00:00:00	Jaru language narrative with Sheila Nabajayi Seela about a Dreaming story, 'Why the Emu Can't Fly'.	1991	Yaruman, WA
	00:05:38	End field tape 91/2 and end BARRETT_J01-020989.		

[RETURN TO ITEM LIST](#)

Field Tape 92/1	
Performer/speaker(s):	Sheila Nabajayi Seela, Robert Jambiyin Rahla, Linda Nambiyin Yandinalli and Winnie Nambiyin Wein
Subject keywords:	Education - Schools - Community schools, History - Biographies - Indigenous – Autobiographies, Language - Linguistics - Language elicitation – Narratives, Social organisation – Kinship, Religion - Dreaming - Ancestor spirits, Food - Bush tucker, Settlement and contacts - 20th Century
Language/people:	Jaru / Djaru language
Places:	Yaruman / Ringers Soak (WA East Kimberley SE52-10)
Recording quality:	Poor to fair

Archive item number	Timing point	Description	Date	Place
BARRETT_J01-020991	00:00:00	Jaru language narrative with Sheila Nabajayi Seela about the Yaruman school.	21 September 1992	Yaruman, WA
	00:17:35	Jaru language narrative with Robert Jambiyin Rahla about kinship, history, including banishment from Gordon Downs, and Dreaming.	21 September 1992	Yaruman, WA
	00:30:26	End BARRETT_J01-020991.		
BARRETT_J01-020992	00:00:00	Jaru language narrative with Linda Nambiyin Yandinalli about hunting, bush foods and country.	22 September 1992	Yaruman, WA
	00:07:42	Jaru language narrative with Winnie Nambiyin Wein about hunting/bush foods, country and contact with Europeans.	22 September 1992	Yaruman, WA
	00:29:10	End field tape 92/1 and end BARRETT_J01-020989.		

[RETURN TO ITEM LIST](#)

Field Tape 92/2				
Performer/speaker(s):	Robert Jambiyin Rahla, Peter Jakamarra Gordon, Clarice Naburru Gordon, Sheila Nabajayi Seela, Angela Nangari Gordon; several school children; Rosie Nangala Lala and Tchooga Naburrula			
Subject keywords:	History - Biographies - Indigenous – Autobiographies, Language - Linguistics - Language elicitation – Narratives, Food - Bush tucker, Religion - Dreaming - Ancestor spirits, Race relations – Violent, Law enforcement - Punishment			
Language/people:	Jaru / Djaru language, English			
Places:	Yaruman / Ringers Soak (WA East Kimberley SE52-10)			
Recording quality:	Poor to fair			
Archive item number	Timing point	Description	Date	Place
BARRETT_J01-020993	00:00:00	Jaru language narrative with Robert Jambiyin Rahla, 'Dirmird & Bandangana', Dreamtime story of the Crocodile and Goanna'.	12 February 1992	Yaruman, WA
	00:03:42	Jaru language narrative with Peter Jakamarra Gordon, 'Nungurrayi yaru'.	12 February 1992	Yaruman, WA
	00:05:58	Jaru language narrative with Clarice Naburru Gordon, 'Luurn'.	12 February 1992	Yaruman, WA
	00:07:30	Jaru language narrative with Sheila Nabajayi Seela about 'Manga Manga'.	12 February 1992	Yaruman, WA
	00:12:31	Jaru language narrative with Angela Nangari Gordon and Peter Jakamarra Gordon and others about Yaruman.	12 February 1992	Yaruman, WA
	00:15:29	English and Jaru language introductions with several school children.	12 February 1992	Yaruman, WA
	00:21:54	Jaru language narrative with Rosie Nangala Lala about bush food and the flaying punishment of her family by a policeman.	12 February 1992	Yaruman, WA
	00:31:30	End BARRETT_J01-020993		Yaruman, WA
BARRETT_J01-020994	00:00:00	Jaru language narrative with Tchooga Naburrula, personal story.	21 September 1992	Yaruman, WA
	00:21:55	End field tape 92/2 and BARRETT_J01-020994.		

[RETURN TO ITEM LIST](#)

Field Tape 92/3

Performer/speaker(s):	Minnie Nambiyin Buranalli and Ruby Nabangari Nanggiya
Subject keywords:	History - Biographies - Indigenous – Autobiographies, Language - Linguistics - Language elicitation – Narratives, Social organisation – Kinship, Food - Bush tucker, Sites - Dreaming tracks
Language/people:	Jaru / Djaru language
Places:	Yaruman / Ringers Soak (WA East Kimberley SE52-10)
Recording quality:	Poor

Archive item number	Timing point	Description	Date	Place
BARRETT_J01-020995	00:00:00	Jaru language narrative with Minnie Nambiyin Buranalli – 'About this country'.	21 September 1992	Yaruman, WA
	00:17:45	Jaru language narrative with Ruby Nabangari Nanggiya– 'Hunting in this country'.		
	00:31:39	End BARRETT_J01-020995		
BARRETT_J01-020996	00:00:00	Jaru language narrative with Ruby Nabangari Nanggiya – 'Hunting in this country', continued.	21 September 1992	Yaruman, WA
	00:30:55	End field tape 92/3 and BARRETT_J01-020996.		

[RETURN TO ITEM LIST](#)

Field Tape 92/4

Performer/speaker(s):	Rosie Nangala Lala and Ginger Janama Gordon
Subject keywords:	History - Biographies - Indigenous – Autobiographies, Language - Linguistics - Language elicitation – Narratives, Cultural protocols – Mourning, Feuds and warfare - Spear fighting, Occupations - Pastoral industry workers - Drovers / Stockmen
Language/people:	Jaru / Djaru language, Kriol language
Places:	Yaruman / Ringers Soak (WA East Kimberley SE52-10)
Recording quality:	Poor to fair

Archive item number	Timing point	Description	Date	Place
BARRETT_J01-020997	00:00:00	Jaru language narrative with Rosie Nangala Lala – personal stories.	29 October 1992	Yaruman, WA
	00:16:16	Kriol language narrative with Rosie Nangala Lala about death/funeral customs.	29 November 1992	Yaruman, WA
	00:22:37	Kriol language narrative with Ginger Janama Gordon – personal story and and a fight between Aboriginal clans a generation before.	29 November 1992	Yaruman, WA
	00:31:39	End BARRETT_J01-020997.		
BARRETT_J01-020998	00:00:00	Kriol language narrative with Ginger Janama Gordon – personal story including stock work.	29 November 1992	Yaruman, WA
	00:15:30	End field tape 92/4 and BARRETT_J01-020998.		

[RETURN TO ITEM LIST](#)

ITEM DESCRIPTIONS

Field Tape 92/5

Performer/speaker(s):	Sheila Nabajayi Seela
Subject keywords:	History - Biographies - Indigenous – Autobiographies, Language - Linguistics - Language elicitation – Narratives, Food - Bush tucker, Settlement and contacts - 20th Century
Language/people:	Jaru / Djaru language
Places:	Yaruman / Ringers Soak (WA East Kimberley SE52-10)
Recording quality:	Poor (Recording is low quality within a class environment)

Archive item number	Timing point	Description	Date	Place
BARRETT_J01-020999	00:00:00	Jaru language narrative with Sheila Nabajayi Seela about bush tucker and her first contact with Europeans.	17 November 1992	Yaruman, WA
	00:31:36	End BARRETT_J01-020999		
BARRETT_J01-020786	00:00:00	Personal story in Jaru language with Sheila Nabajayi Seela.	17 November 1992	Yaruman, WA
	00:15:08	End field tape 92/5 and end BARRETT_J01-020786		

[RETURN TO ITEM LIST](#)

Field Tape 92/6	
Performer/speaker(s):	Robert Jambiyin Rahla, Sheila Nabajayi Seela, Rosie Nangala Lala and
Subject keywords:	History - Biographies - Indigenous – Autobiographies, Language - Linguistics - Language elicitation – Narratives, Settlement and contacts - 20th Century, Stories and motifs - Creation / Cosmology
Language/people:	Jaru / Djaru language, English, Kriol language
Places:	Yaruman / Ringers Soak (WA East Kimberley SE52-10)
Recording quality:	Poor to Fair

Archive item number	Timing point	Description	Date	Place
BARRETT_J01-020787	00:00:00	English and Kriol language narrative with Robert Jambiyin Rahla about 'Sturt Creek Station'	21 September 1992	Yaruman, WA
	00:06:31	English and Jaru language personal history with Sheila Nabajayi Seela, 'Sheila's Story – Sturt Creek'.	23 September 1992	Yaruman, WA
	00:13:22	Jaru language narrative with Rosie Nangala Lala about 'Banana Springs'.	23 September 1992	Yaruman, WA
	00:26:22	End BARRETT_J01-020787		
BARRETT_J01-020788	00:00:00	Jaru language narrative with Rosie Nangala Lala about 'Banana Springs'.	23 September 1992	Yaruman, WA
	00:06:46	Jaru language narrative on 'Gujarra Nungurrayi/Two Sister's Storywith Ruby Nabangari Nanggiya.	23 September 1992	Yaruman, WA
	00:16:56	End field tape 92/6 and end BARRETT_J01-020788		

[RETURN TO ITEM LIST](#)